

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS LTD.
IN CANADA BY THE CHINESE PRESS LTD.
1101 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰天今
晴時陰天今
晴時陰天今

省府剛宣佈李嘉誠投得博覽會地後

另一龐大發展計劃 準備短期內呈市府

(溫哥華訊)卑詩省府剛於上星期三宣佈由李嘉誠投得博覽會舊址土地後，現又有人提出另一處龐大之海濱發展計劃。該計劃所擬發展之地區，位於布萊斯灣畔，其面積及上述博覽會舊址土地之半。

該地區連同水灣內，共為三三三畝，此處並無任何建築，該地產商大雲實業公司卡爾達說，雖然上述兩計劃發展時間相隔甚遠，但兩者所發展之土地，均為海濱土地，且他認為該地產商亦會考慮發展該地。

馬拉松實業公司係加拿大太平洋公司之地產部門。上述馬拉松公司之計劃，其地產包括由海岸酒店(BAYSHORE HOTEL)至加拿大中心(CANADAPLAC)一帶，將興建住宅、商業樓宇及購物商場。

原駐美首任大使柴澤民 昨訪溫哥華並暢遊華埠

(本報訊)中國駐美首任大使柴澤民，應加拿大聯邦政府外交部邀請，於昨(一)日訪問溫哥華，並暢遊華埠。

柴氏於昨(一)日由聯邦馬拉松公司發展該地產商大雲實業公司卡爾達說，雖然上述兩計劃發展時間相隔甚遠，但兩者所發展之土地，均為海濱土地，且他認為該地產商亦會考慮發展該地。

雲埠國際馬拉松 日人囊括首四名

(溫哥華訊)廿八歲的馬拉松冠軍，他於昨(一)日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

馬拉松冠軍，他於昨(一)日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

女子組賽事爆冷門

(溫哥華訊)廿八歲的馬拉松冠軍，他於昨(一)日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

馬拉松冠軍，他於昨(一)日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

加國首相 月底赴法

(巴黎加通社電)據法國外交消息，加國首相梅隆尼將於五月廿六日前往法國，進行正式訪問。

梅隆尼將於五月廿六日前往法國，進行正式訪問。

卑詩推行乳癌檢驗

(溫哥華訊)卑詩省衛生廳長及防癌協會估計約有百分之三十的乳癌患者，因這項計劃的推行而獲得延長壽命。

卑詩省衛生廳長及防癌協會估計約有百分之三十的乳癌患者，因這項計劃的推行而獲得延長壽命。

伍慧芬將專題演講

(溫哥華訊)伍慧芬將於五月廿六日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

伍慧芬將於五月廿六日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

委會召開民眾會議

(溫哥華訊)危險物品運輸委員會將於五月廿六日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

危險物品運輸委員會將於五月廿六日在溫哥華國際馬拉松賽中，以二小時四十分鐘完成四十二點二公里的賽程。

雲埠婦女率先受惠

(溫哥華訊)卑詩省衛生廳長及防癌協會估計約有百分之三十的乳癌患者，因這項計劃的推行而獲得延長壽命。

卑詩省衛生廳長及防癌協會估計約有百分之三十的乳癌患者，因這項計劃的推行而獲得延長壽命。

禁鋼施暴

(本報訊)警方發言人透露，警方目前正調查一宗於今年四月七日，在溫哥華華埠發生的一宗性侵犯及非法禁鋼案。

警方發言人透露，警方目前正調查一宗於今年四月七日，在溫哥華華埠發生的一宗性侵犯及非法禁鋼案。

卑詩推行乳癌檢驗

(溫哥華訊)卑詩省衛生廳長及防癌協會估計約有百分之三十的乳癌患者，因這項計劃的推行而獲得延長壽命。

卑詩省衛生廳長及防癌協會估計約有百分之三十的乳癌患者，因這項計劃的推行而獲得延長壽命。



Indonesian Satay House

印尼沙爹屋

正宗印尼咖喱、沙爹、雞絲糯米糰、
巴東牛肉，特色珍多冰。

新開期間，一律九折
外賣惠顧，一律歡迎

地點適中
七天營業 電話：(604) 684-4113
地址：位於華埠(金門中心)緬街 101-633 Main Street

壹佰位華人 經理及職員

衷誠為閣下提供
全面化銀行服務

滙豐銀行

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行集團成員 member: Hongkong Bank group



溫哥華華埠分行
經理 李景雄
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文山華埠分行
經理 魏振文
#120-8191 Westminister Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

多倫多華埠分行
經理 譚偉雄
421 Dundas Street, West
Toronto, Ontario
(416) 598-3982

仕嘉堡分行
經理 陳力生
Unit #1, Dragon Centre
23 Glen Watford Drive
Scarborough, Ontario
(416) 291-5717

北約市(Wilowdale)分行
經理 潘寶鴻
3640 Victoria Park Avenue
Wilowdale, Ontario
(416) 756-2333

滿地可華埠分行
經理 盧達標
88 Dorchester West
Place Du Quartier
Montreal, Quebec
(514) 393-1626

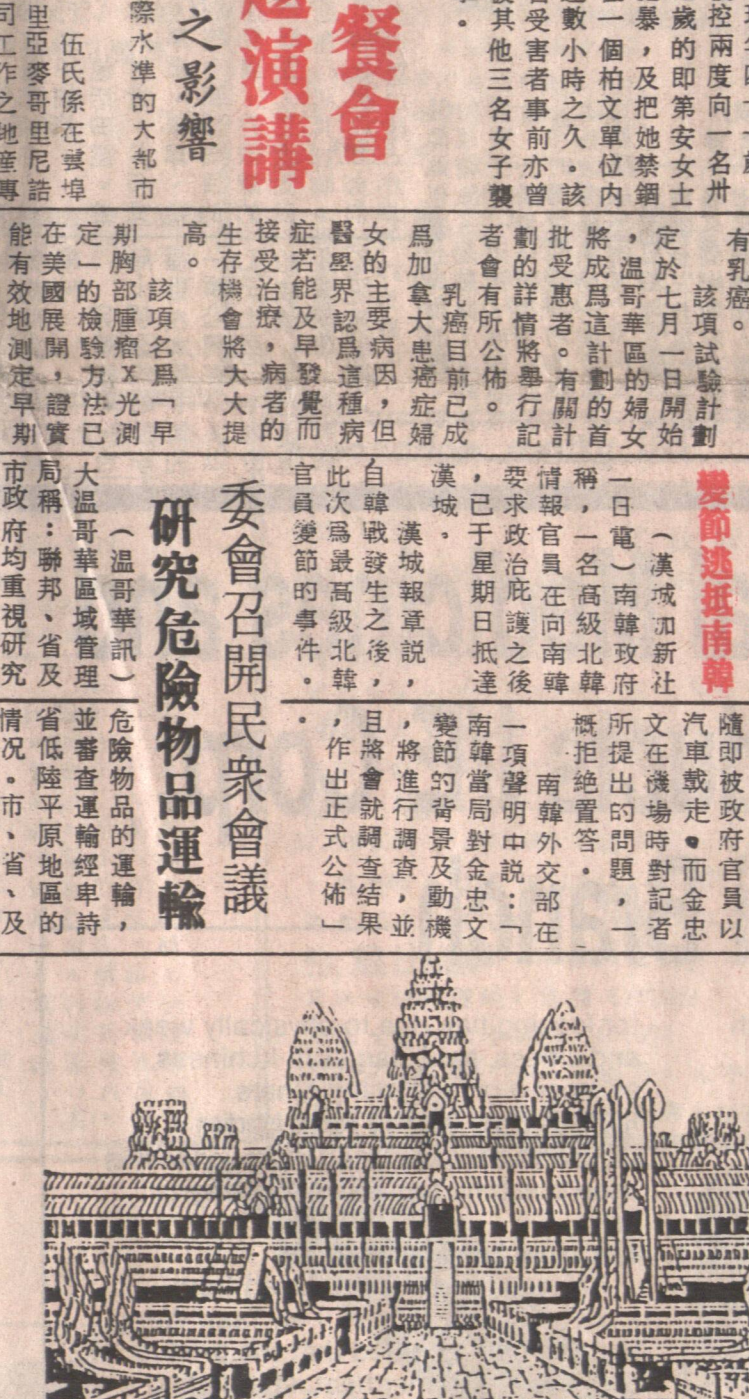
卡加利華埠分行
經理 葉仲觀
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓華埠分行
經理 利衛和
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心
溫哥華 經理 王海世
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 641-1835

多倫多
3640 Victoria Park Avenue
Wilowdale, Ontario
(416) 756-2333

加拿大奇倫比亞銀行
溫哥華華埠分行
經理 范德根
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682



金邊小館

Phnom Penh "A" Restaurant

Chinese Cambodian Vietnamese Exotic Foods
240 - 244 E. Georgia St., Vancouver, B.C.
682-5666 682-5777

正宗金邊小食、精美越南小菜、著名金邊糯米飯、榴槤糯米飯。

全新裝修·擴大營業 五月一日·隆重開張

環境幽雅·座位舒適
物美價廉·招呼週到

光臨指導

LOTTO 6/9

一九八八年四月三十日開獎
中獎號碼：1, 12, 20,
23, 31, 49.
特獎號碼：11.

LOTTO BC

一九八八年四月三十日開獎
中獎號碼：5, 8, 25,
32, 34.
特獎號碼：17.

PACIFIC EXPRESS

一九八八年四月三十日開獎
一萬元中獎號碼：589516
765055
006564

免費遊戲號碼：7。
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

林：布匿公路二九中心。電話九八四
二九號高層林中心
電話四四一
四一四。

斯：特馬路四四一
三四一四號市府
電話八五三一
五五。

現：該委員會定期
舉行社區會議
茲：探訪開會時間
地點，分別列後：
希：各界人士依時參

五月三日亞布
斯：特馬路四四一
三四一四號市府
電話八五三一
五五。

五月四日素里
十六號公路夾五
十六號市府，電話五
一四〇一一。

五月五日高貴
溫：哥華：皇后大道
西六六號社會布洛

上午七時至十時舉行，查詢電話六六
六三三〇。

斷夢堂天

作家 司馬文

民移新是都們我

「你又在想什麼？」
「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」
「你又在想什麼？」
「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



「你又在想什麼？」

二六：精靈的小鳥

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

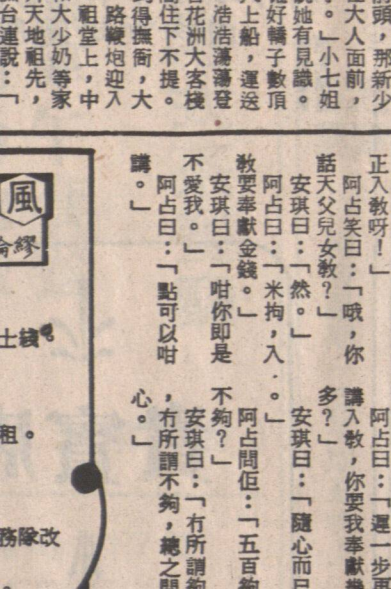


「你又在想什麼？」

二六：春獻金錢

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



「你又在想什麼？」

二六：山腹奇遇

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

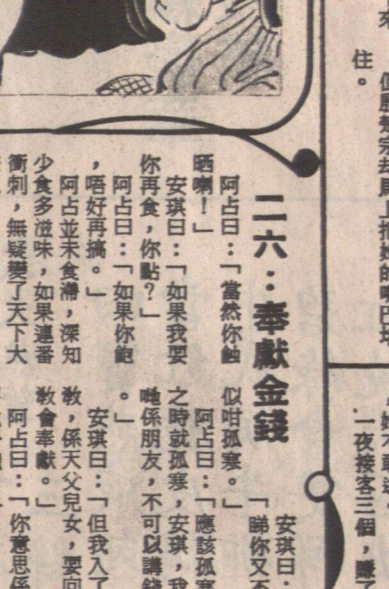


「你又在想什麼？」

二六：深夜讀契據

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

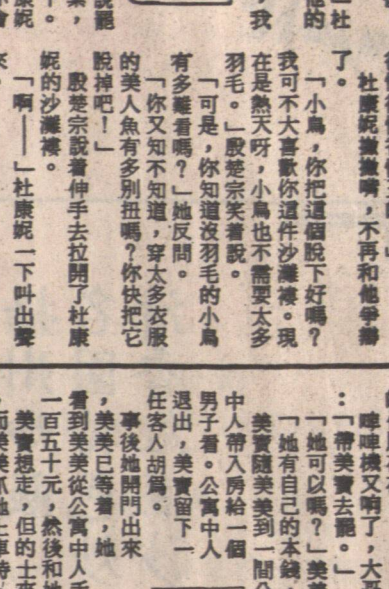


「你又在想什麼？」

二六：別特書秘女

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

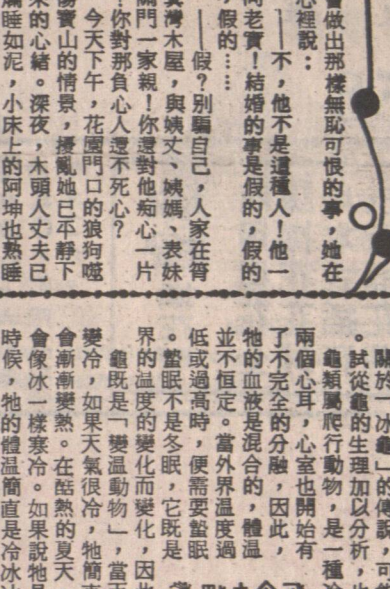


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

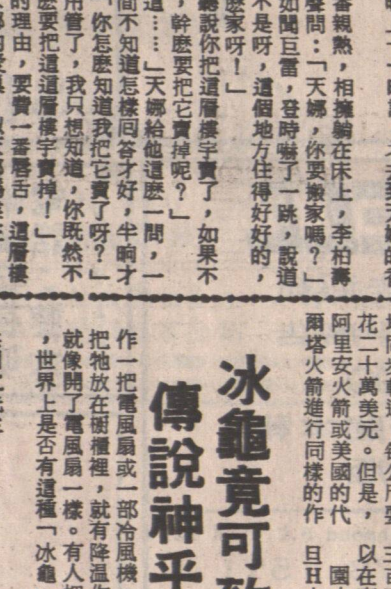


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

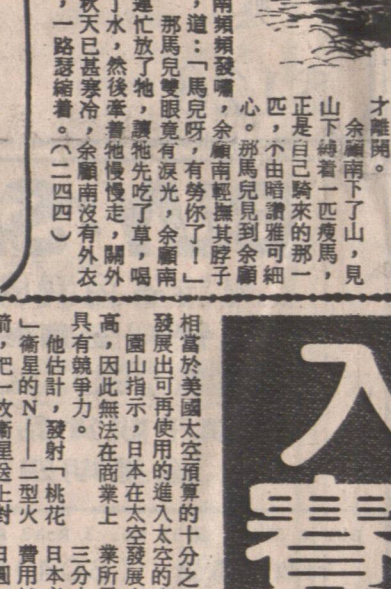


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

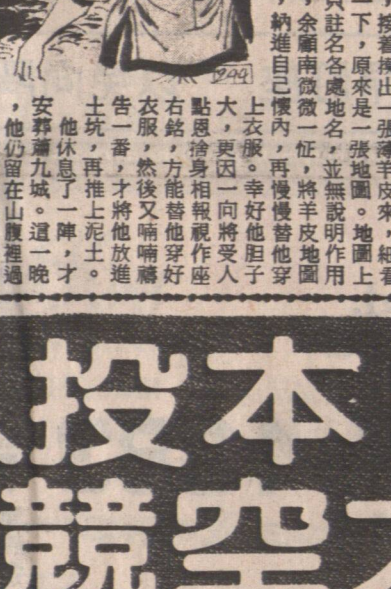


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

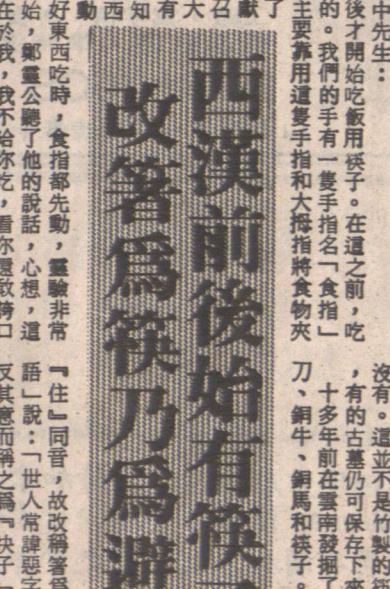


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

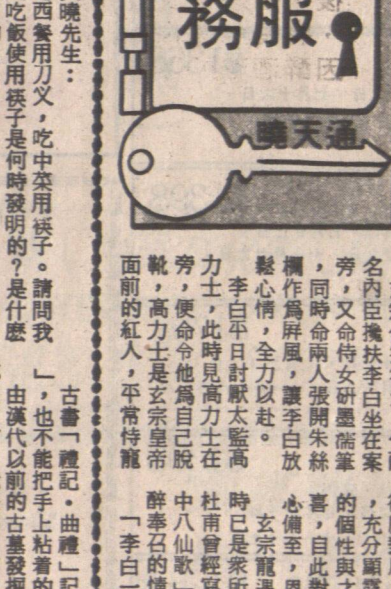


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

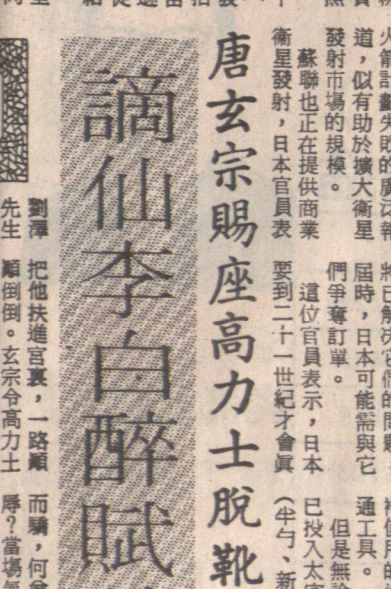


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

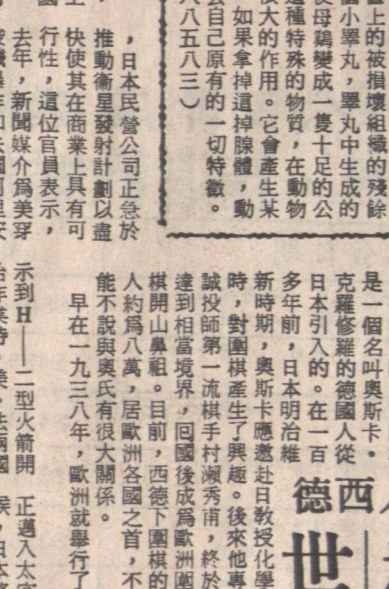


「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



「你又在想什麼？」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」

二六：有別一般

「你又在想什麼？」

「我在想，我們這些新移民，到底是不是都一樣。」



最近甘國亮主演的《我愛太空人》叫好叫座，有人指甘國亮不適合在幕前發展，主要因為題材有關，所描述的是中階級，但觀眾卻以低階觀眾居多，難以投入。甘國亮自己亦是中階觀眾，多當觀眾都是電影界幕後功臣。

發仔結婚周年宴 首請無線老友

幕前情侶鄭裕玲甘國亮

鄭裕玲日前參加發仔的「英雄帖」，在某酒店內設宴慶祝結婚一周年，當晚出席者全是發仔當年無綫的舊朋友，共結連理四席，發仔結婚周年宴，請客分數次進行，請客分數次進行，看見發仔結婚後生活如此開心，鄭國亮亦「戰戰兢兢」，換任何一方亦可以，最後「好朋友」亦決定保留甘國亮「亦決定保留甘國亮」的男主角身份，甘國亮亦決定保留甘國亮「亦決定保留甘國亮」的男主角身份，甘國亮亦決定保留甘國亮「亦決定保留甘國亮」的男主角身份。



林俊賢樂得雙棲 邵氏無線可外借 是第二日開工，他與邵氏簽下兩年三部片約，邵氏並口頭上答應讓他外借，另外他與無綫續簽新約每年可拍一部劇集，亦可以外借，他說兩間公司。

初選角時，本考慮用他和甘國亮這一雙情侶配搭，但她不想情侶檔出現，要求換角，換任何一方亦可以，最後「好朋友」亦決定保留甘國亮「亦決定保留甘國亮」的男主角身份，甘國亮亦決定保留甘國亮「亦決定保留甘國亮」的男主角身份，甘國亮亦決定保留甘國亮「亦決定保留甘國亮」的男主角身份。

相扮鬼女的麗麗與寶嘉蓮

呢人嚇誰

中國紡織品進出口總公司

武漢市服裝分公司

願同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來

浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；
京廣鐵路，中國南北的交通動脈。

武漢就座落在这東西南北的交匯點上，雄居富饒的華夏腹地，得「中」獨厚；
望長江漢水之濱，得「水」獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長江中游，華中地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，基礎雄厚，武漢的紡織品出口，歷史悠久。紡織、印染、針織、棉織、服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。

經營範圍：
棉、毛、麻、絲、化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝，針織服裝，家用紡織品，床上用品，線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等各種形式的貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。

組織機構：
總經理：劉漢清 經理辦公室 服裝部 進口部 針織部
副總經理：陳芳彬 開發部 棉織部 樣宣部

各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。
中國紡織品進出口公司武漢市服裝分公司
地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電話：1710武漢 電傳：400201 HBNGWCN 傳真：354708

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價	香港	上海	北京	多倫多	卡加利	點問頓
	\$816起	\$852起	\$893起	\$296起	\$131起	\$146起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理「在外售券，境內取貨」業務
承辦僑匯，安全可靠，歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

中國土產畜產進出口總公司

廣東省土產(集團)公司

下屬八個專業公司及其經營範圍

炮竹煙花公司： 各種類型炮竹、煙花及其配套玩具系列產品	山貨公司： 變化紙製品、神欄、各種香、蠟燭、蚊香及其系列產品、五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金製品及纖維混編等類玩具	竹麻公司： 竹製品、草、柳、芒、葵、編織製品、各種纖維塑料編織製品、各種原麻及麻製品以及廢棉、短絨。	香料公司： 天然香料油、合成香料香精、香料調劑及其日化系列產品、松香以及系列產品、三鞭、工業原料及林化產品
木材製品公司： 原木、枋板、木材及木料系列製品、建築裝飾材料、各式木料複合製品、木傢俱及部件、木製玩具、紙漿原料、夾板及其它木料及木料製品	花卉公司： 各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥蟲魚系列產品	京果公司： 各種干果、腰果仁、咸甜雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菜、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及脆製食用菌罐頭	飼料公司： 各種雜糧、餅粕類、青飼類、混合飼料類、飼料豆類飼料添加劑、其它動物飼料及其系列產品

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，合作經營，洽談各種貿易。

地址：中國廣州 江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
電掛：4333 廣州
電話：總機420638 傳真：420056

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.
Telex: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU
Tel: 420638 Fax: 420056

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

比西保險局 加拿大交通安全會合辦 大漢公報 統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

- *與酒精有關之交通意外共有8518宗。
- *百分之四十五(3816)有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
- *在卑詩省之監獄中，有三分之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- *發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- *牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- *受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。
- *醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
- *第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
- *最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案
①今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	(A)四月十日至五月四日 ☐ (B)四月十三日至五月四日 ☐
②春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	(A)比西保險局 ☐ (B)卑詩安全局 ☐ (C)比西保險局和律政廳 ☐
③1986年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	(A)600名 ☐ (B)6000名 ☐
④與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	(A)下午三時至八時 ☐ (B)下午八時至凌晨三時 ☐
⑤最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	(A)六年停牌處分 ☐ (B)十年停牌處分 ☐

參加辦法

- ①任何人士均可參加。
- ②答案可於運動簡介找出，請加✓於表格內。
- ③設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
- ④參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
- ⑤公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：_____ 年齡：_____ 性別：_____
地址：_____ 郵區號碼：_____
電話：_____

九龍交通陷癱瘓

車車前輪重及下午一時至三點半的一段時間，車龍曾一直由聯台道、窩打老道伸入，而且車輛長時間塞死不動，車上的人有的等得無聊，甚至走落早散步，而從東九龍駛經獅子山往走的車輛一度排至界的车輻一度排至梳起不嫁相依為命年

【一日訊】論
來香港特別行政
分香港特區的分
自治權力交還中

兩名被撞死的年老姊妹叫廖綺梅（六十一歲）及廖綺蘭（五十八歲），住旺角西

港論 特設特區

外，意見稿亦有他舉例說，鴨

【一日訊】
來香港特別行政區分香港特區內自治權力交由香港論壇主座區。
說，基本法意見文，令將來香港管治，而非「把一些特區政府外，意見稿亦有方。」
他舉例說，雖法權」，但大凡符合基本法或法別行政區任何法變成「共同管治力弄得肢體破碎的喜好而伸縮免災危了。
李國章說，近

義。維持資本主義。這是靠本港的法制。設法去執行和制

包括坡紙美元里拉馬幣合港幣逾廿五萬

【本報訊】拱北海關關員在旅檢現場查獲一宗利用紅門藏匿外幣的賣大出口走私案。

四月二十九日下午，旅檢現場出口處秩序井然，旅客一個個順利地通過檢查。值勤關員途時發現一名澳門新加坡籍三歲男嬰，心緒不寧，即對其進行重點檢查，結果從紅門內查出藏匿的新加坡幣三萬六千一百元，美元六千八百元，港幣一萬五千元，馬來西亞幣一萬元，折合港幣二十五萬三千八百多元。

這是近年來共檢旅檢現場查獲的一宗利用紅門藏匿外幣的賣大出口走私案。

共北破獲人體走

徵求意見稿。因為對香港未來五十年是很重要的。他並建議各團體，如立法局的小

如立法局
對各

稿
分析 進行 方案

廣州	——	中國城日晡賓橋	 真金不怕烘爐火	 主理 FRED YAU
西安	——	唐城日晡賓橋		
桂林	——	假日晡賓橋		
北京	——	晡賓橋		
上海	——	晡賓橋		

杭州——新橋

代理各大航空公司內外廉價機票

● ● 好玩 · 好食 · 好住 · 開心旅遊 ● ●			
中國酬賓優惠團	三峽精選團 13天	美加東岸酬賓減價	星馬泰回港遊 11天
	香港、廣州、武漢、重慶、成都、三峽五天 (陸中號)	\$799起 11天	星加坡、吉隆坡、曼谷高麗、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港、
	\$2188	多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克、	(每月有團出發) \$1868
中國酬賓優惠團	中華秀麗團 15天	逢星期五晚過哥華出發、	日本、台灣回港遊 9天
	香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州	不論人數多少、現金保證團、特價只限四月、五月之出發日期、原價\$1138	東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港、
	\$2338		特約：東京往三晚、高雄飛香港、兒丹華動、
			(每月有團出發) \$1588

機票 十 酒店	* 廣州、上海、杭州、北京	* 星馬泰 9
香港 兩晚 \$899	桂林、廣州	(包香港兩
五晚 \$1098	(12天 \$1080)	* 日本台灣
溫哥華—香港或台灣	(三峽精選遊)	* 泰國四天自
來回特價 \$785	* 廣州、桂林、昆明、成都	溫哥華——香
* 每月均有特價	重慶 (長城號) 宜昌、武	\$968 (可
來回香港機票	漢、北京、杭州、上海、	或三藩市、
	廣州 (21天 \$1865)	及韓國。
歡迎致電查詢	* 廣州、桂林、北京、南京	多倫多 \$199
	無錫、蘇州、上海、杭州	愛民頓 \$146
* 代訂香港中國旅行社	廣州 (16天 \$1265)	滿地可 \$259
各類長短綫旅行團	以上旅行團每月有團出發	三藩市 \$223
		羅省 \$279

垂詢電話：(604)681-8531 或親臨本公司 溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V8A 1X8

安全快捷，服務第二
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

Since 1949

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3

電話: (604) 684-2018

公證人黃立錚專辦

產授文誓單

業權文件詞身

契文件認遺證

據文件證囑明



NOTARY PUBLIC

特 價

羅 省 174

倫 敦 568

三 藩 市 134

多 倫 多 199

點 民 頓 99

卡 技 利 99

聖 地 牙 哥 201

代理

汽車房

車屋

Beautiful B

RENE

卡加利 \$131

 **英華旅行社**
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價照舊
中國旅遊行程

*北京、西安、杭州、上海、廣州、香港
全程十二日

\$2088

*北京, 西安, 上海, 蘇州, 杭州, 廣州, 香港	\$2538起
*全程十五日	
*香港, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 南京, 北京, 廣州, 香港	\$2799起
*全程十九日	\$1488起
*北京, 上海, 蘇州, 西安八日遊	
*三峽遊: ④北京, 西安, 佛山, 成都, 大足, 重慶, 三峽, 武漢, 廣州, 香港	\$3099起
*⑤香港, 廣州, 昆明, 成都, 重慶, 三峽, 武漢, 北京, 廣州, 香港	全程二十二日 \$3180起
*北京, 西安, 南京, 上海, 蘇州, 香港	全程十日 \$1699起
*北京, 桂林, 廣州, 香港	全程十一日 \$1999起

東南亞旅遊團

*漢城, 台灣九日遊	\$1368起
*漢城, 曼谷, 芭提雅九日遊	\$1398起
*日本, 台灣十日遊	\$1688起
*星, 馬, 嘉十二日遊	\$1798起

香港來回機票 \$760起 十酒店
晚(漢季) \$68起 (旺季) \$90起

美加旅遊團

*美加東岸十日遊	\$988起
精選: 多倫多, 滿地可, 渥太華, 費城, 大西洋城, 紐約等名勝	
*三藩市, RENO, 迪士尼樂園, 聖地牙哥, 拉斯維加斯	
七日航空團或十日巴士團	\$638起或\$485起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

色中略帶一點藍寶石，這種「喀什噶爾」，又稱之為「喀什噶爾」，有如雨過天晴的藍寶石，又由似它的藍寶石，不會顯得特別，

檢查電冰箱

電冰箱如果完全正常，這就可分為電和電機本身，打開箱門，首先，箱內的燈泡沒有。如果燈泡沒有，表示冰箱沒有。這時候請檢查，

石以前主要在喀什米爾出產，但現在已經產了，那在市場上所出售的喀什米爾藍寶石，大多數是產於緬甸。

險的，是有修理的要。

一、電源線有斷線？有沒有被鼠咬？把電線本身夾過，原裝的把電源插頭，塑膠套皮部（振頭）檢查一下，插一插，有時候箱內的燈泡會亮起，或者馬達



萬國駕駛學校

地址：206 東六街及福街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富

全埠收費最平

十足把握筆試

學技容易快捷

效果保證最好

免費車接送

測預獎金

本報電影獎金，是根據讀者對本報電影評論的預測，而給予獎金。本報電影評論，是根據讀者對本報電影評論的預測，而給予獎金。本報電影評論，是根據讀者對本報電影評論的預測，而給予獎金。

水晶球

本報電影獎金，是根據讀者對本報電影評論的預測，而給予獎金。本報電影評論，是根據讀者對本報電影評論的預測，而給予獎金。本報電影評論，是根據讀者對本報電影評論的預測，而給予獎金。

記小平太

最近有部由北京來的電影，叫「小平太」。這是一部關於中國電影的紀錄片，記錄了中國電影的發展歷程。這部電影在國際上獲得了廣泛的認可，並獲得了多項大獎。

芳艷梅及不值價芳艷梅

最近有部由北京來的電影，叫「小平太」。這是一部關於中國電影的紀錄片，記錄了中國電影的發展歷程。這部電影在國際上獲得了廣泛的認可，並獲得了多項大獎。

憑想像

有人以為，憑想像可以創造出一切。其實，想像力是創造力的源泉，但想像力必須建立在現實的基礎上。只有通過不斷的學習和實踐，才能發揮想像力的潛力。

醒

醒，是一個簡單的字眼，但它的意義卻非常深遠。醒，是覺醒，是覺悟，是覺察。只有醒，才能看清現實，才能改變命運。醒，是人生的起點，也是人生的終點。

茶花與茶葉酒

茶花與茶葉酒，是中國傳統文化中的兩個重要元素。茶花象徵著高潔、典雅，而茶葉酒則象徵著醇厚、悠長。兩者相結合，構成了一種獨特的文化景觀。

小大塊

小大塊，是一個有趣的詞彙。它既可以指小而大的塊，也可以指大而小的塊。這種矛盾的關係，反映了事物之間的複雜性和多面性。

朋友

朋友，是人生中不可或缺的一部分。朋友可以陪伴我們度過難關，也可以與我們分享快樂。朋友是我們的鏡子，也是我們的動力。只有擁有真正的朋友，我們才能感受到生活的意義。

御米穀

御米穀，是一種高品質的米穀產品。它選用上等大米，經過精細加工而成。御米穀口感醇厚，營養豐富，是家庭餐桌上的首選。

同性與異性

同性與異性，是人類社會中的基本分類。同性戀和異性戀都是自然現象，不應受到歧視。我們應該尊重每個人的性取向，並給予他們平等的權利和機會。

起說城谷周從

起說城谷周從，是一部關於中國歷史的紀錄片。它記錄了周從城谷的興衰，以及周從城谷人民的生活。這部紀錄片具有極高的歷史價值和藝術價值。

集家宜

集家宜，是一個集購物、娛樂、休閒於一體的綜合性場所。它提供多種商品和服務，滿足不同消費者的需求。集家宜是家庭聚會和社交活動的理想場所。

人鄭強黃

人鄭強黃，是一位著名的演員和導演。他憑藉其精湛的演技和獨特的導演風格，在影視界取得了巨大的成就。他的作品深受觀眾喜愛，並獲得了多項大獎。

情詩一束

情詩一束，是作者對愛情的感悟和表達。這束情詩充滿了浪漫和激情，讓人感受到愛情的力量。情詩是心靈的對話，也是情感的流露。

井市吹

井市吹，是一種傳統的民間藝術形式。它通過吹奏樂器，表達人們的情感和思想。井市吹具有濃厚的地方特色，是民間文化的重要組成部分。

偶像崇拜

偶像崇拜，是一種普遍存在的社會現象。人們崇拜偶像，是因為偶像具有某種吸引力和影響力。然而，盲目崇拜偶像是不理智的，我們應該學會理性思考。

是求學時期大忌

是求學時期大忌，是作者在求學期間的感悟和經歷。這段經歷對作者的成長產生了深遠的影響，也成為作者人生中的一段珍貴回憶。

瓦松花

瓦松花，是一種美麗的植物。它生長在瓦片之間，象徵著堅韌和生命力。瓦松花雖然生長環境艱苦，但它依然綻放著美麗的花朵。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

專欄

專欄，是作者發表專欄文章的場所。通過專欄文章，作者可以分享自己的觀點和見解，也可以與讀者進行交流。專欄文章是媒體的重要組成部分。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

千家的建議

千家的建議，是作者對家庭生活的感悟和建議。這些建議旨在幫助讀者解決家庭問題，營造和諧的家庭氛圍。家庭是我們的避風港，也是我們的責任所在。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

眼焦變

眼焦變，是一種常見的眼疾。它是由於眼部肌肉過度緊張引起的，導致視力模糊和眼痛。眼焦變通常可以通过休息和適當的治療得到緩解。

槽與跳

槽與跳，是兩個有趣的詞彙。槽是指長方形的水池，而跳則是指跳躍的動作。這兩個詞彙在日常生活和文學作品中都有廣泛的應用。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

拉拉

拉拉，是一個有趣的詞彙。它既可以指拉拉隊，也可以指拉拉扯扯。拉拉隊是體育比賽中的熱力支持者，而拉拉扯扯則是形容行為不端。

漢拿 hanla
韓國料理大餐廳
633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)
685-1409 (金門中心二樓)

金麟餐廳
KINGSTON RESTAURANT

金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯
現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

(招聘女企枱數名, 請電約會)
地址: 華埠歌雅街 617 號
681-1109

鐵板燒 春季酬賓
高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
團體歡聚 中午自助餐

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)
每人 \$7.95
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
韓國煎餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤 或打邊爐 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後, 唐人街大停車場, 免費泊車
誠聘經驗企枱、廚師

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址: 雲哥華片打東街二百
號二〇三室(福街夾片打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話: 669-4406

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院
1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生, 各項課程
均將於五月卅日起,
逢星期一至六上課
課程:
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班
Tel: 872-4014
872-4220
蘭街 2345 號 夾八街

金美髮屋
672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華: 872-5343
七天營業
電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起
歡迎參加及詢問
皮膚護理及化粧班
附有星期一及星期五晚上

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP
本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結, 年結報稅
投資移民生意計劃書
商業顧問, 財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]
辦公時間
星期一至六: 上午九時至晚上六時
星期日: 上午十一時至下午四時
地址: 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話: 681-4939

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五三六號
536 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2T9
電話: 685-5263
超值精選好介紹
超值費用:
香港 (三晚) \$1099 起
曼谷 (三晚) \$1359 起
溫哥華香港曼谷專線
機票、酒店、接送
好介紹
參加上述旅程, 將可
獲贈三藩市/羅省機票
代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。
專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢
營業時間:
週一至週五, 早上九時至下午六時。
星期六早上十時至下午二時。

中國參茸行
今期又推出超值特價品
高麗人參茶 每合 100 小包 \$11.00
中國靚冬菇 每磅 \$9.50
靚黑棗 每磅 \$89
武溪蛤蚧大補茶 每合 \$11.00 (買 10 合送一合)
花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由 \$72.00 起)
七折優待
新地址: 溫哥華, 喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.
特別
商品介紹:
日月魚
(又名明目魚)
功能:
滋肝補腎
補眼明目
保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜
地址: 溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號
利潤越低, 生意越好
「密食當三番」
蒸飽
臘腸卷
雞叉燒飽
奶黃飽
早午晚餐 中西禮餅
粥粉麵飯 麵飽蛋撻

精製 龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT AND BAKERY
七天營業 歡迎惠顧
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅
附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到
供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方
溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814
「精工修理車身 令閣下放心」
有擔心
六天營業, 星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED
精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖27PARKING SPACE 正在建中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

▲市中心旅館，年淨收五萬元，叫價\$650,000
DON QUAN 438-8161
DAH QUON 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價\$275,000 每月收入1800元。
▲北雲實業生意。近LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房。僅售\$119,000 DON OR PAY 438-8161

西區屋

▲高尚住宅區，近好學校，叫價四十餘萬，請電話 DON QUAN



▲MAIN 街屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。

生意出售

- 1) 本地比華利餐館12.5 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價\$148,000 DON QUAN

實業生意

▲離雲東半小時。近旅店和戲院。樓上有四睡房。可租出或自住。生意好。前途無限。只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON

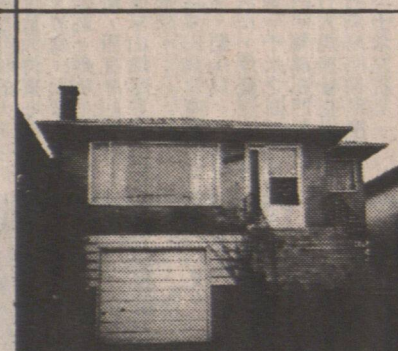
住宅電話: 294-0089

入息房屋

▲10街近 CLARK, 全新，每年收入\$16,000 叫價只\$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



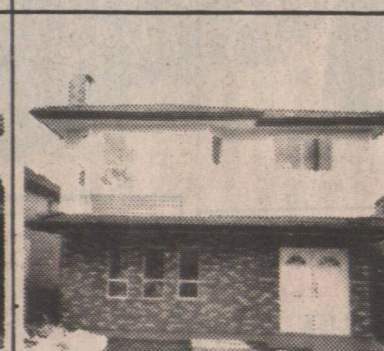
陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型租文。三單位。好風景。地40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房租文。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房。平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建中。可選地色顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



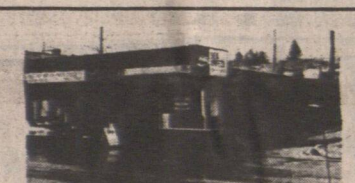
關煥蔭

住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN

▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房兩層，\$138,000



▲四伙租文及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



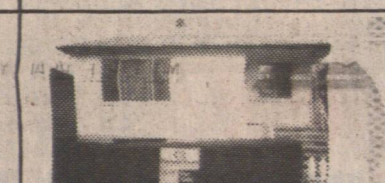
▲北雲商業四睡房 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



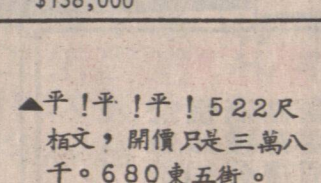
▲4 伙商業 12 伙租文 \$928,000



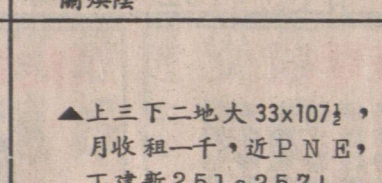
▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



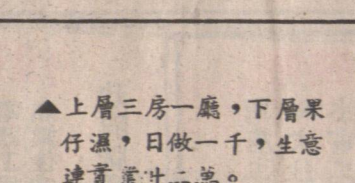
丁建新

住宅電話: 251-2571
KIM TING

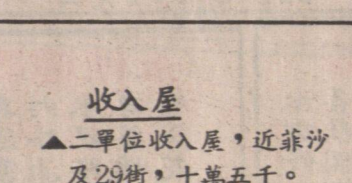
▲平!平!平! 522 尺租文。開價只是三萬八千。680 東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



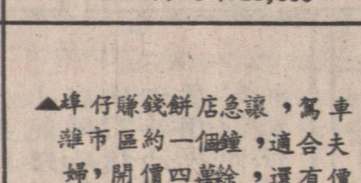
▲上三下二地大 33x107 1/2，月收租一千，近 PNE，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲上層三房一廳，下層果仔酒，日做一千，生意連實業廿二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲收入屋 二單位收入屋，近菲沙及 29 街，十萬五千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



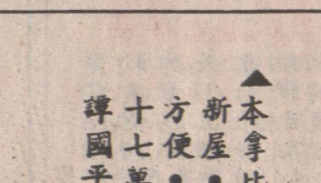
▲埠仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價議，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太

住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG

譚國平

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515
JOSEPH TAM

▲譚十方新本國七便屋拿平萬。比餘開交五。價通房



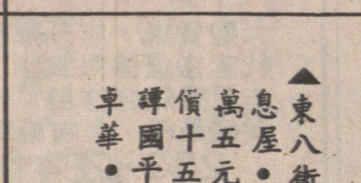
▲東一街。樓上樓下各兩睡房地標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



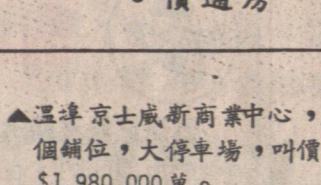
▲車牌價萬息。東區十五屋八。平五元。街萬。年。陳餘開收入



▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十一萬九千元。陳培 321-0577



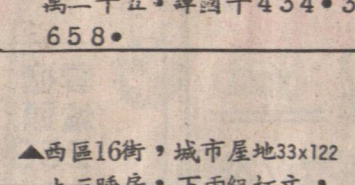
黃漢

住宅電話: 876-2335
TONY WONG

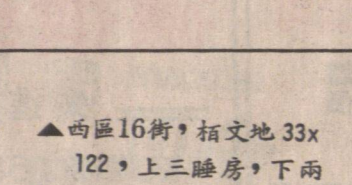
▲溫埠京士威商業中心，13 個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000 萬。



▲西區租屋。極好，地 49.4x，硬板地。叫價廿萬。黃漢。



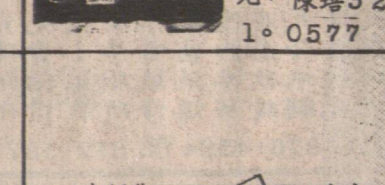
▲西區16街，城市屋地33x122 上三睡房，下兩租租文，有潛力，叫價19萬餘，黃漢。



▲西區16街，租文地 33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大戲院，極有潛力，\$198,000 黃漢。



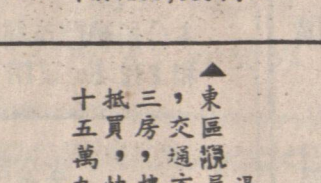
▲POINT ROBERTS 地，遊艇碼頭地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。



▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元



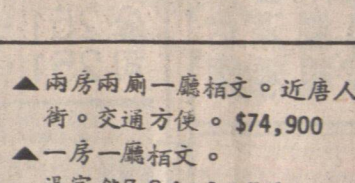
湯家敘

住宅電話: 324-1156
STAN TONG

▲十抵三，東區五房，交通方便，九快樓方屋湯家敘。租，三敘。開出樓年價，上新



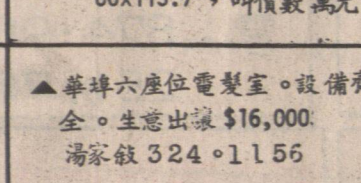
▲4街夾 KNIGHT 街租屋地位適中，睡房兩上兩下，單邊打屋地 33x111，開價\$115,000



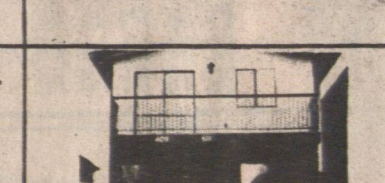
▲兩房兩廁一廳租文。近唐人街。交通方便。\$74,900



▲劉治民屋屋1500方呎。新廚房。地大 60x120 呎。買。開價\$139,900



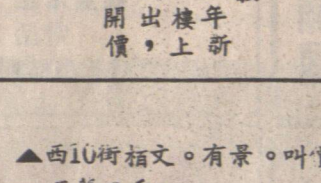
▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓\$16,000。湯家敘 324-1156



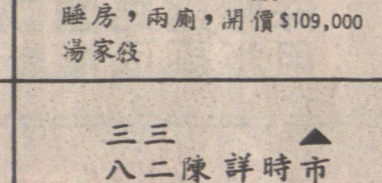
▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘 324-1156



陳炬宏

住宅電話: 324-1238
RAYMOND CHAN

▲西10街租文。有景。叫價五萬二千。



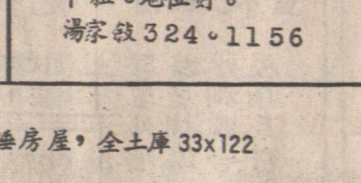
▲京三街一房租文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238



▲三三二陳詳時市四矩情裝中心宏請店心一電出高：讓級



▲5688 ONTARIO ST.，兩睡房，全土庫 33x122 叫價\$179,000



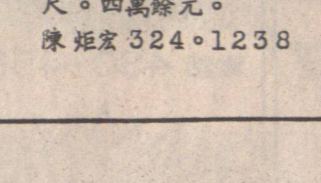
▲錫街旺區雜貨店生意專售大量鮮花，日做五百元叫價二萬六千元。陳培 321-0577



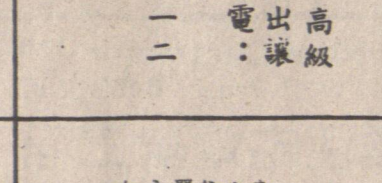
▲雲東旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577



雷太

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價



▲租文單位出賣 正層睡房租文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價\$54,900



▲1房1廳1廁 2.三房 3.三房 4.三房 5.三房 6.三房 7.三房 8.三房 9.三房 10.三房 11.三房 12.三房 13.三房 14.三房 15.三房 16.三房 17.三房 18.三房 19.三房 20.三房 21.三房 22.三房 23.三房 24.三房 25.三房 26.三房 27.三房 28.三房 29.三房 30.三房 31.三房 32.三房 33.三房 34.三房 35.三房 36.三房 37.三房 38.三房 39.三房 40.三房 41.三房 42.三房 43.三房 44.三房 45.三房 46.三房 47.三房 48.三房 49.三房 50.三房 51.三房 52.三房 53.三房 54.三房 55.三房 56.三房 57.三房 58.三房 59.三房 60.三房 61.三房 62.三房 63.三房 64.三房 65.三房 66.三房 67.三房 68.三房 69.三房 70.三房 71.三房 72.三房 73.三房 74.三房 75.三房 76.三房 77.三房 78.三房 79.三房 80.三房 81.三房 82.三房 83.三房 84.三房 85.三房 86.三房 87.三房 88.三房 89.三房 90.三房 91.三房 92.三房 93.三房 94.三房 95.三房 96.三房 97.三房 98.三房 99.三房 100.三房 101.三房 102.三房 103.三房 104.三房 105.三房 106.三房 107.三房 108.三房 109.三房 110.三房 111.三房 112.三房 113.三房 114.三房 115.三房 116.三房 117.三房 118.三房 119.三房 120.三房 121.三房 122.三房 123.三房 124.三房 125.三房 126.三房 127.三房 128.三房 129.三房 130.三房 131.三房 132.三房 133.三房 134.三房 135.三房 136.三房 137.三房 138.三房 139.三房 140.三房 141.三房 142.三房 143.三房 144.三房 145.三房 146.三房 147.三房 148.三房 149.三房 150.三房 151.三房 152.三房 153.三房 154.三房 155.三房 156.三房 157.三房 158.三房 159.三房 160.三房 161.三房 162.三房 163.三房 164.三房 165.三房 166.三房 167.三房 168.三房 169.三房 170.三房 171.三房 172.三房 173.三房 174.三房 175.三房 176.三房 177.三房 178.三房 179.三房 180.三房 181.三房 182.三房 183.三房 184.三房 185.三房 186.三房 187.三房 188.三房 189.三房 190.三房 191.三房 192.三房 193.三房 194.三房 195.三房 196.三房 197.三房 198.三房 199.三房 200.三房 201.三房 202.三房 203.三房 204.三房 205.三房 206.三房 207.三房 208.三房 209.三房 210.三房 211.三房 212.三房 213.三房 214.三房 215.三房 216.三房 217.三房 218.三房 219.三房 220.三房 221.三房 222.三房 223.三房 224.三房 225.三房 226.三房 227.三房 228.三房 229.三房 230.三房 231.三房 232.三房 233.三房 234.三房 235.三房 236.三房 237.三房 238.三房 239.三房 240.三房 241.三房 242.三房 243.三房 244.三房 245.三房 246.三房 247.三房 248.三房 249.三房 250.三房 251.三房 252.三房 253.三房 254.三房 255.三房 256.三房 257.三房 258.三房 259.三房 260.三房 261.三房 262.三房 263.三房 264.三房 265.三房 266.三房 267.三房 268.三房 269.三房 270.三房 271.三房 272.三房 273.三房 274.三房 275.三房 276.三房 277.三房 278.三房 279.三房 280.三房 281.三房 282.三房 283.三房 284.三房 285.三房 286.三房 287.三房 288.三房 289.三房 290.三房 291.三房 292.三房 293.三房 294.三房 295.三房 296.三房 297.三房 298.三房 299.三房 300.三房 301.三房 302.三房 303.三房 304.三房 305.三房 306.三房 307.三房 308.三房 309.三房 310.三房 311.三房 312.三房 313.三房 314.三房 315.三房 316.三房 317.三房 318.三房 319.三房 320.三房 321.三房 322.三房 323.三房 324.三房 325.三房 326.三房 327.三房 328.三房 329.三房 330.三房 331.三房 332.三房 333.三房 334.三房 335.三房 336.三房 337.三房 338.三房 339.三房 340.三房 341.三房 342.三房 343.三房 344.三房 345.三房 346.三房 347.三房 348.三房 349.三房 350.三房 351.三房 352.三房 353.三房 354.三房 355.三房 356.三房 357.三房 358.三房 359.三房 360.三房 361.三房 362.三房 363.三房 364.三房 365.三房 366.三房 367.三房 368.三房 369.三房 370.三房 371.三房 372.三房 373.三房 374.三房 375.三房 376.三房 377.三房 378.三房 379.三房 380.三房 381.三房 382.三房 383.三房 384.三房 385.三房 386.三房 387.三房 388.三房 389.三房 390.三房 391.三房 392.三房 393.三房 394.三房 395.三房 396.三房 397.三房 398.三房 399.三房 400.三房 401.三房 402.三房 403.三房 404.三房 405.三房 406.三房 407.三房 408.三房 409.三房 410.三房 411.三房 412.三房 413.三房 414.三房 415.三房 416.三房 417.三房 418.三房 419.三房 420.三房 421.三房 422.三房 423.三房 424.三房 425.三房 426.三房 427.三房 428.三房 429.三房 430.三房 431.三房 432.三房 433.三房 434.三房 435.三房 436.三房 437.三房 438.三房 439.三房 440.三房 441.三房 442.三房 443.三房 444.三房 445.三房 446.三房 447.三房 448.三房 449.三房 450.三房 451.三房 452.三房 453.三房 454.三房 455.三房 456.三房 457.三房 458.三房 459.三房 460.三房 461.三房 462.三房 463.三房 464.三房 465.三房 466.三房 467.三房 468.三房 469.三房 470.三房 471.三房 472.三房 473.三房 474.三房 475.三房 476.三房 477.三房 478.三房 479.三房 480.三房 481.三房 482.三房 483.三房 484.三房 485.三房 486.三房 487.三房 488.三房 489.三房 490.三房 491.三房 492.三房 493.三房 494.三房 495.三房 496.三房 497.三房 498.三房 499.三房 500.三房 501.三房 502.三房 503.三房 504.三房 505.三房 506.三房 507.三房 508.三房 509.三房 510.三房 511.三房 512.三房 513.三房 514.三房 515.三房 516.三房 517.三房 518.三房 519.三房 520.三房 521.三房 522.三房 523.三房 524.三房 525.三房 526.三房 527.三房 528.三房 529.三房 530.三房 531.三房 532.三房 533.三房 534.三房 535.三房 536.三房 537.三房 538.三房 539.三房 540.三房 541.三房 542.三房 543.三房 544.三房 545.三房 546.三房 547.三房 548.三房 549.三房 550.三房 551.三房 552.三房 553.三房 554.三房 555.三房 556.三房 557.三房 558.三房 559.三房 560.三房 561.三房 562.三房 563.三房 564.三房 565.三房 566.三房 567.三房 568.三房 569.三房 570.三房 571.三房 572.三房 573.三房 574.三房 575.三房 576.三房 577.三房 578.三房 579.三房 580.三房 581.三房 582.三房 583.三房 584.三房 585.三房 586.三房 587.三房 588.三房 589.三房 590.三房 591.三房 592.三房 593.三房 594.三房 595.三房 596.三房 597.三房 598.三房 599.三房 600.三房 601.三房 602.三房 603.三房 604.三房 605.三房 606.三房 607.三房 608.三房 609.三房 610.三房 611.三房 612.三房 613.三房 614.三房 615.三房 616.三房 617.三房 618.三房 619.三房 620.三房 621.三房 622.三房 623.三房 624.三房 625.三房 626.三房 627.三房 628.三房 629.三房 630.三房 631.三房 632.三房 633.三房 634.三房 635.三房 636.三房 637.三房 638.三房 639.三房 640.三房 641.三房 642.三房 643.三房 644.三房 645.三房 646.三房 647.三房 648.三房 649.三房 650.三房 651.三房 652.三房 653.三房 654.三房 655.三房 656.三房 657.三房 658.三房 659.三房 660.三房 661.三房 662.三房 663.三房 664.三房 665.三房 666.三房 667.三房 668.三房 669.三房 670.三房 671.三房 672.三房 673.三房 674.三房 675.三房 676.三房 677.三房 678.三房 679.三房 680.三房 681.三房 682.三房 683.三房 684.三房 685.三房 686.三房 687.三房 688.三房 689.三房 690.三房 691.三房 692.三房 693.三房 694.三房 695.三房 696.三房 697.三房 698.三房 699.三房 700.三房 701.三房 702.三房 703.三房 704.三房 705.三房 706.三房 707.三房 708.三房 709.三房 710.三房 711.三房 712.三房 713.三房 714.三房 715.三房 716.三房 717.三房 718.三房 719.三房 720.三房 721.三房 722.三房 723.三房 724.三房 725.三房 726.三房 727.三房 728.三房 729.三房 730.三房 731.三房 732.三房 733.三房 734.三房 735.三房 736.三房 737.三房 738.三房 739.三房 740.三房 741.三房 742.三房 743.三房 744.三房 745.三房 746.三房 747.三房 748.三房 749.三房 750.三房 751.三房 752.三房 753.三房 754.三房 755.三房 756.三房 757.三房 758.三房 759.三房 760.三房 761.三房 762.三房 763.三房 764.三房 765.三房 766.三房 767.三房 768.三房 769.三房 770.三房 771.三房 772.三房 773.三房 774.三房 775.三房 776.三房 777.三房 778.三房 779.三房 780.三房 781.三房 782.三房 783.三房 784.三房 785.三房 786.三房 787.三房 788.三房 789.三房 790.三房 791.三房 792.三房 793.三房 794.三房 795.三房 796.三房 797.三房 798.三房 799.三房

廣州爲改善外商投資環境

業範圍，允許國內各種所有制企業間進行外匯調劑，並進一步放開外匯

廣州外僑調劑中心成立年多來，已調劑外僑餘額一億二千萬元，但過去只限於國內企業之間、三資企業之間進行調劑；新措施將打破這一限制，擴大外僑調劑制。

到廣州投資的外商，商、港、澳地區商人實行「一個口對外，一支筆審批，一條龍服務」。該中心是外商投資管理服務的權力機構，下設秘書處、項目部、建設部、事務部、苑南

雷宇同時還宣佈廣州外商投資管理服務中心於五月一日在東方賓館正式掛牌，對前部、前來投資的外商可委託該中心全權為其辦理有關手續。

望中日經濟合作繼續發展

國務院總理李鵬在

會見中日民間人士的原則。現在中日雙方各有長處。日會議時談到了日本防衛費增長的問題。他說中國對此是很關心的。日本防衛費百分比雖然不大，但因爲日本國民生產總值的基數大，所以絕對數也很大。日本防衛設施也有好轉。

墨國及美加

紀雲今天上午率領中國政府代表團

離開北京，前往墨西哥、美國和加拿大進行正式友好訪問。

田紀雲在機場對記者說，他這次訪問的目的是增進了解，加強同這三國的良好關係，探討擴大經濟技術合作和貿易的途徑。

代表團主要成員有：對外經濟貿易部副部長呂學儉、田紀雲副總理特別助理袁木、國務院特區辦公室主任何香霖。

前往機場送行的有：國務院副秘書長李昌安，外交部副部長朱啓禎，對外經濟貿易部副部長李鳳清，墨西哥駐華大使福斯托·薩帕塔，美國駐華大使洛德和加拿大駐華大使狄雲也到機場送行。

田紀雲是應墨西哥政府、美國副總統布什和加拿大政府的邀請對這三個國家進行星期三周訪問的。

徵求意見稿公佈

（北京二十八日電）今天公布的佳。

香港特別行政區基本法草案徵求意見稿詳細規定了香港居民的權利和義務。徵求意見稿規定，在香港特別行政區內的其他人依法享有規定的香港居民的權利和自由。香港居民和香港的其他人有

財產狀況，在法律

與科學

（波恩四月

威的香港特別行政區永久居民，均依法享有選舉權和被選舉權。

香港居民的財產所有權，包括財產的取得、使用、處置和繼承的權利，和依法徵用財產得

十八日電：聯邦國總理科爾今天在波恩訪問是在這裡進會見中國國際信託投資公司（集團）董事長榮毅仁時表示，他非常贊賞和欽

基本法草案徵
意見稿規定，香
過去，大

險業務的發展
保險被視為不

新聞、出版的自由
結社、組織和參
加工會、罷工的自
由，集會、遊行的
自由，有通訊、信
仰的自由等。它還
規定，香港居民的
人身自由、住宅和
其他房屋不受侵犯
的權利不受侵犯。

險公司的業務
質屬主，經營者
家逐戶進行，經
時費力，但並
的效果。

近年來，
的需要，大陸
了很大的發展
首先表現

改變，不少保
零售性質的推

定，香港居民有在
香港特別行政區境
內遷徙的自由，有
移居其他國家和地
區的自由。持有有
效旅行證件的香港
居民有旅行和出入
的自由，除非受
到法律限制，可自
由離開香港特別行
政區。

（如火險、例
發性業務，例
保險等）交由
這種經營方式
立推銷制度
少，成本低
中收，佣金
高，顧客亦願
可按自己的
同公司所提
其二是內
深圳推廣特業

童王姆的
的新形勢。
(自然考察)獲得
榮毅仁是廿

少年一等獎，北京六歲兒童康妮的（日）到達聯邦德國訪問的。他除

大雁帶我去旅行》
獲國際三等獎。
馬德里國際兒童畫展是由西班牙兒童之友協會主辦的，今年共展出十五個國家六歲至十四歲的兒童畫五百多幅，其中有三十

會見西德企業界銀行界人士，並將訪問法蘭西、慕尼黑等城市。

日本長

中國

(東京二十

，委內瑞拉十歲兒童丹尼爾·阿斯特現一尊中國南北

魯瓦爾的（大海）
這是日本目前發

訪西德
作會談

飛機旅行」分別獲得國際一等獎和二等獎。

最古老的佛像。這個原由佛收藏的古代佛像，其中座像高十一厘米，台座高六厘米，台座部高一點六厘米。台座上有「興安二年癸巳四月」的

對兩國友好關係的發展表示滿意。他像爲北魏初期所

說，他的政府將堅定不移地推動這種良好合作關係。

從印度傳到中國大約在百年之後中國經朝鮮傳到

三六九

陸保險業新發展

是以銷售性：遊銷員費及遊說費，還有收到太大的改革開放保險業務有經營方式的公司已減少，將保險產品保險、汽車保險、美稱局一獨佔地小，人代理面因可投入顧客推投保，顧客求，選擇不服務。

多樣化，如多棧化，使合同

此外，深圳為迎發展需要，開辦了台胞從羅湖海關，只要向保險部門取一寫，並交付二百五十元，就可獲得三年保險金。在這期間，如不幸傷亡，可獲得傷亡保險金二十萬，果大病一場（需醫治），可獲疾病醫療保險金，如果行李財物被公安部門證明，可獲財物保險一萬港元。蛇口區還創辦了家保險公司——平安公司。該公司由招商局行興信託公司合資興

圳市有十二萬多人參加，有三百五十元，每取了待業救濟金，每年平均金額為一百一十

海南運輸業興旺 海南
、電訊建設，汽車個體戶正逐漸增多。

訪問將於五月一日結束。

嶺南發現北朝佛像

這件佛像銅合金製成。家稱，目前全中國這種佛像也最古老的佛像。

認爲這一發現於日
今一千五百年

台灣奧運選手

開始進行集

(香港二十九日電)台北消息：台灣參加今年漢城奧運會的兩百餘名選手，目前正在高雄左營訓練中心進行集中訓練。

包括日巡、游東。

另據報

水等十四個項目的一項公開賽中

運動員，在教練的
指導下，正全力以
赴進行認真訓練，
參賽標準，並

營範圍包括企業財產險、

物運輸險、船舶險、建築
安裝工程一切險、機器損
險、公衆責任險等等，這
公司的誕生改變長期以來
陸金融保險業由一家國營
壟斷的局面。

業領 一貫被忽視的勞資
正閩南金三角蓬刺興
鎮，漳州著名僑龍海縣角
鎮，八七年初參加人壽保
險，有七百多人，到去
底，擴大了九倍，投保人
、保費收入躍居省內鄉鎮
首。去年六月，漳浦縣試
「老人平安團體險」，很
就有四千多個六十歲以
上農村老人踴躍投保。

港元保 就漳州市來說，去年
一個符合條件的投保人
投保，投保總數五十
萬人，保費達八百多萬，
列福建省第一。

證明） 以上方興未艾的保險
說明了商品經濟的發展，
衆生生活的提高，新觀念
形成和發展。自然，這也
改革開放發展的必然現象

中國首 保險公
行李 萬萬（需
五萬 游、經
銀工 游、經

做雪

Who can make a miracle?

誰可以製做一個奇蹟?

入源公獻贊助

汽車出讓

80年TC白色開蓬
新噴車身機件良好
KM開價四千七百三
七時後電321-3265

汽車出讓

2000年TOYOTA
年親波五千五百有意
上八時後電67956

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 歡樂無限制 5.00
冷氣開放。免費地下停車場
實地卡爾士士設備、輪盤、10張21點、番仔

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

廖盛炤 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Low Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1428 E. Pendler St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y9 Tel: (604) 456-4566

Century 21

ENERGY REALTY LTD.
1125 - 4th Street
Eaton, Saskatchewan
S4A 0W6
(306) 634-9133

LARGEST REAL ESTATE ORGANIZATION IN THE WORLD

沙省 Stoughton 中西餐廳, 設備齊全
九十分鐘到 Regina 最合家庭式經營
詳情請電 Myrna Kendall (306) 457-2593
或 Mel Hokanson: (306) 634-9133

FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western
Restaurant in Stoughton, Saskatchewan.
Just 90 minutes from Regina. Excellent
family business. For full details call
Myrna Kendall at (306) 457-2593 or
Mel Hokanson at (306) 634-9133

八八年國際 表演展覽會

六月廿三日至廿六日,
一連四天

溫哥華 P.N.E. 太平洋國家展
覽大廈舉行, 零沽商人
直接將各種產品售給公
衆各界人士。
請立即申請展覽攤位

先到先得
詳情查詢電話: 875-9298
875-1416

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電：439·0893
255·5231

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687.8332

電話：067-8552

代理

Autoplan 房屋
醫生 汽車
藥 意 車 屋

燕 梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓

麵街五百號地段。千多平方尺。通
各街生意。月租一千一百多。
頂手三萬九千元。速交易。有商
量。問任澤濂。

新年。新屋。新盤

一。3026 E. 3RD AVE. 西區屋型。
風景優美。\$235,000 週末開放。
二。2657 GRANT ST. 華麗新屋。
\$218,000。已完成。
三。2671 GRANT ST. \$218,000
四。\$181 E. 1ST 2ND AVE. \$205,000 快將完
成。接受還價。歡迎以舊屋相換

任澤濂：3 2 7 8 4 2

▲ HANEY 萍萍館養生生態租平架掉兩倍。生意每月的二萬，平價急讓，賺銀生意，萬勿錯過。

▲ 生意急賣
烈治文區旺街新舖生意平價急賣。僅二萬九。試運價。

HIGHRISE APARTMENT
列治文區。二睡房石屎柱文
PARK TOWERS。交通利便。
適宜退休人仕。取價 \$105,000

▲旺區。粥粉麵飯生意。保
證賺錢。詳情電約面洽。
機會難逢。

▲ DOWNTOWN WESTERN 一睡房
新型石文可引至 STANLEY
PARK 交通方便，環境優

HIGHRISE APARTMENT
 列治文區。二睡房石屎柱文
 PARK TOWERS。交通利便。
 適宜退休人士。取價\$105,000

▲旺區。粥粉麵飯生意。保
 證賺錢。詳情電約面洽。
 機會難逢。

▲DOWNTOWN WESTERN一睡房
 新型石文可引至 STANLEY
 PARK 交通方便，環境優
 雅，取價九萬餘歡迎約看

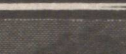
▲ DOWNTOWN WESTERN—睡房
新型栢文可引至 STANLEY
PARK 交通方便，環境優
雅，取價九萬餘歡迎約看

鋪位，樓上兩住宅，廿三萬餘。
四房，十萬餘。
東街，共四房，十一萬餘。
餘尺，二樓單邊急賣三萬九。

近京士威, 33x145 九萬九。
屋地 區好 11 萬 8。
地大 50x122 屋租 千三。業主急
房下兩房, 十萬餘。

新街角地，十五萬餘。
三房八萬餘。
年新，四單位。60x130，27萬餘
意
時間好，地點好，五萬餘。
劃書，十四萬餘。
好。前鋪後居。日做三百餘。

移民計劃書，十四萬餘。
做三百，一萬九千三。



伍黃秀英
CENTRE

- 代理ICBC汽車及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

業燕橋

為僑胞服務

Real Estate
KEEFER ST.

Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務 **Lisa Lau**
Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免費估價 **Page: 680-4848**
Res. (604) 873-0955

▲新盤! 7街CLARK街36年新區實淨屋。上下
四房二廚廁。地大 33x122 柏文地。開價 \$138,800
▲本汝比ROYAL OAK地大 66x120。三房二廳二廁
廚房車房。開價 ~~129,900~~ 減至 \$121,000
▲菲沙區街角離貴賓連鎖餐館位大。樓上三房
住宅。開價 16萬餘。
▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨
立門口出入，一流保養，近 NANAIMO 夾 4街，
開價十三萬九。
▲新盤。本拿比。33年新。五房

三層。大舞台。(已售出) 價十四萬八千八



月入9000元

▲月入9000元 交通便利近北

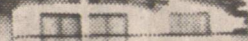
屋大面約22呎名。翻新屋正
 房一房一廁兩廁，樓上兩房
 一廁兩廁。另有土庫，面對
 公園。近小學巴士。售十萬八
 千九。

25x122 售 \$99,900

新屋。風

熱盤。屋

▲ 區屋40年 新盤近近
VICTORIA 39呎，正座，一
千呎兩房及飯廳，望望
士庫完成另有兩房廚
房雙車房售15萬9千9



▲ 區屋34年 石庫近近
非士 8呎正座 兩房士庫
完成有兩房廚房雙車
房售14萬9千9。



主 售 貴
新 盤，地 主

售 便 美
熱 盤，地 主

地 66
 近溫及
 3x122
 ▲新盤，地43x122東區6年新
 屋近炳文41街，正座1600
 餘呎有三房兩廁兩座完成
 成有3房，廚廁及地43x
 122，售 \$214,900。

3x120
 ▲東區4年新靚屋近炳文51街
 正座3房1300呎土庫完成另
 有3房廚廁齊有天窗及拔梯
 樓梯雙車房，售21萬8千8

MULTIPLE REALTY

BILL LEE
 公司: 434-1431
 住宅: 433-7888
 呼機: 680-7305
物業, 生意, 免費估價☆

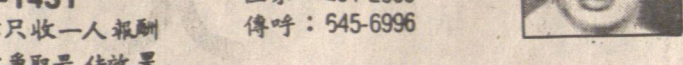
[illegible]

部翻新。
保養好。
地庫。樓
寬並闊。
電。萬九
紅瓦頂。
巴士學校
樓下全部
部完成。
地。好地
千。
保養好。
區。樓
一廳三房
多利街。
九千。
投資或自
購。屬內

部翻新。
保養好。
地庫。樓
寬並闊。
電。萬九
紅瓦頂。
巴士學校
樓下全部
部完成。
地。好地
千。
保養好。
區。樓
一廳三房
多利街。
九千。
投資或自
購。屬內

只收一人報刷
 爭取量、佳效果

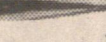
住家：291-2583
 傳呼：645-6996


 GLETON AVE.
 地，樓上
 已建有廚房
 屋頂，開價十一
 萬


 3219.000

般拿比，高尚住
 區，寬大靚屋，環
 區，樓上
 一千八百八平方呎
 下千七百平方呎
 有六睡房，雙車
 地約 8388 平方
 請速約看，開


 3219.000

般拿比，高尚住
 區，寬大靚屋，環
 區，樓上
 一千八百八平方呎
 下千七百平方呎
 有六睡房，雙車
 地約 8388 平方
 請速約看，開


 3219.000

般拿比，高尚住
 區，寬大靚屋，環
 區，樓上
 一千八百八平方呎
 下千七百平方呎
 有六睡房，雙車
 地約 8388 平方
 請速約看，開


 3219.000

般拿比，高尚住
 區，寬大靚屋，環
 區，樓上
 一千八百八平方呎
 下千七百平方呎
 有六睡房，雙車
 地約 8388 平方
 請速約看，開


 3219.000

般拿比，高尚住
 區，寬大靚屋，環
 區，樓上
 一千八百八平方呎
 下千七百平方呎
 有六睡房，雙車
 地約 8388 平方
 請速約看，開

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

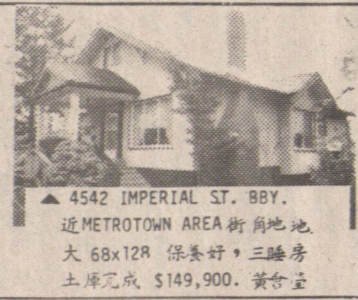
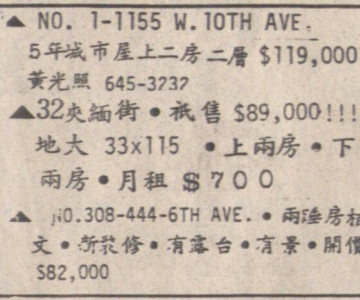
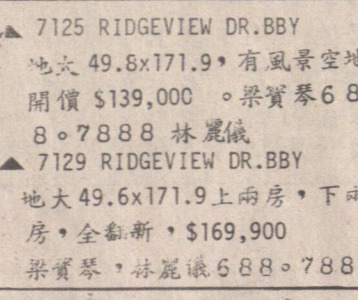
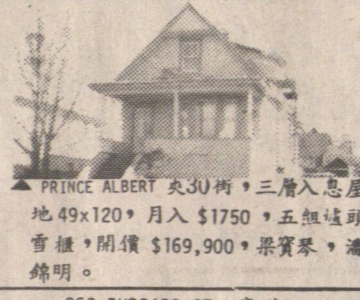
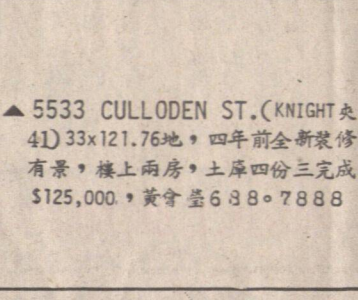
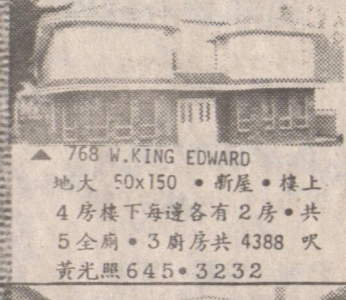
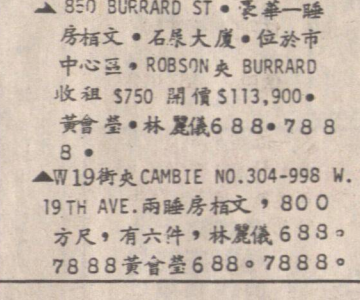
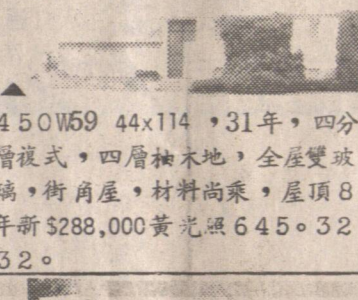
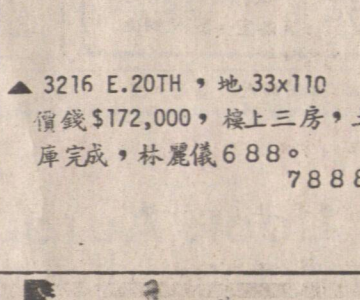
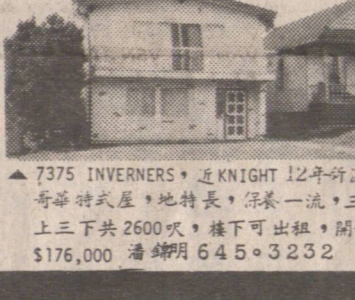
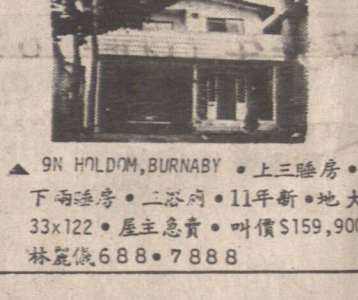
林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

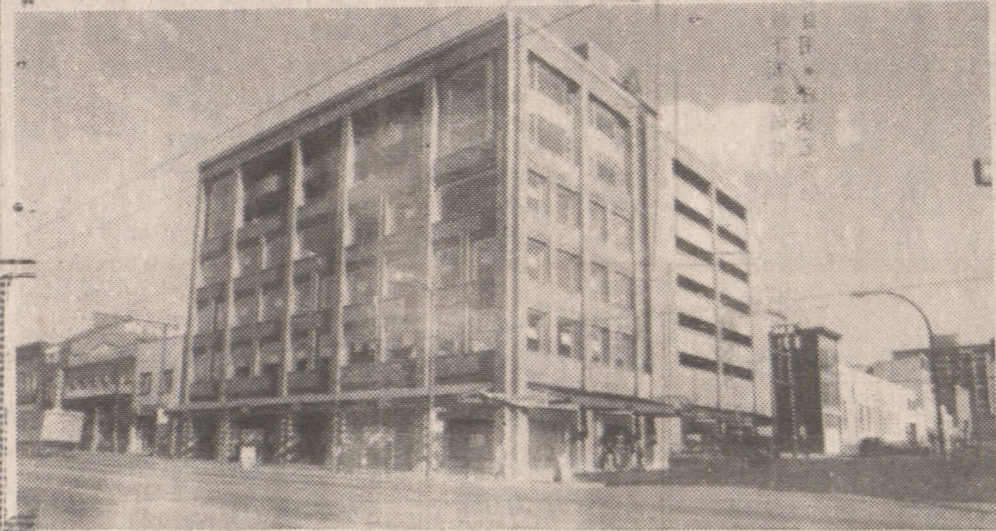
黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

2795東25街, 近SLOAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$128,000 黃會瑩 688-78882547 CLARK \$115,000 約屋地, 樓
上3房, 樓下2房, 交通方便,
近學校, 近公園, 黃光照 645-
32324542 IMPERIAL ST. B.B.Y.
近METROTOWN AREA 街角地
大 68x128 保養好, 三睡房
土庫完成, \$149,900, 黃會瑩58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價
\$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.70113100東1街, 地方大, 保養一流
有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴
PAGER 438-2333 NO.701111155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000.
黃光照 645-3232
32夾細街, 祇售 \$89,000!!!
地大 33x115 上兩房, 下
兩房, 月租 \$700
NO. 308-444-6TH AVE., 兩睡房
文, 新裝修, 有露台, 有景, 開價
\$82,0006849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房, 樓下2房, 建築師精
心設計, 用料特優, 黃光照, 林
麗儀 688-78881490 PENNY FARMING (海邊柏
文) 2年新高尚住宅, 頂層, 地庫, 海
景, 共1697呎, 2房, 700呎
露台, 6人 HOT-TUB, 樓下娛樂室
室內泳池 \$450,000
黃光照 645-32323674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122
紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特
產, 黃光照 645-32327125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.8x171.9, 有風景空地
開價 \$139,000, 梁寶琴 688-
7888 林麗儀
7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全新, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-78883716 W. 26TH 西區新屋, 四睡房三浴
室, 超過二千五百平方呎, 雙車
房, 33x130, 林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888906 E. 30TH AVE
地大 50x100, 四睡房, 二
廳, 二浴室, 林麗儀 688-
7888 879-515949x120 PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋
地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房
書樓, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘
錦明5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾
41) 33x121.76地, 四年前全新裝修
有景, 樓上兩房, 土庫四份三完成
\$125,000, 黃會瑩 688-7888768 W. KING EDWARD
地大 50x150, 新屋, 樓上
4房樓下兩房各有2房, 共
5全房, 3廚房共 4388 呎
黃光照 645-32321655 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6
年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房,
月收一千三百五十, 近學校, 商場,
巴士, 梁寶琴: 688-788826 W. 63RD AVE. 地大 33x127
樓上2房, 樓下1房, 兩廚房,
柚木地板, \$179,000 黃光照 645-
3232818 TAYLORWOOD PLACE
WEST VAN. 80x115 \$328,000, 樓上
3房, 樓下2房, 兩廚房, 瓦屋頂,
近網球場, 泳池, 黃光照, 林麗儀
688-78885626 KERR VAN. 12年新, 地大
33x122, 樓上3房樓下2房, \$
169,000 (近京士威夾41街)
黃光照 645-32321919 CAMBIE NO. 304-998 W.
19TH AVE. 兩睡房柏文, 800
方呎, 有六件, 林麗儀 688-
7888 黃會瑩 688-78881624 E. 2ND AVE \$141,000 柏
文地, 3層可分租, 收入每月 \$1380
33x122, 地庫好, 有潛質, 黃光
照, 林麗儀 688-7888749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上
3房, 樓下2房及另一單位, 一年新
開價 \$229,000, 黃光照 645-32326869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7
年新, 豪華特大地歐式屋位於
METROTOWN, 共四千二百平方
六睡房, 土庫完成兩車庫。KNIGHT & R23 街角標準地, 土
庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011450 W. 59TH 44x114, 31年, 四分
層複式, 四層柚木地板, 全屋雙玻
璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂 8
年新 \$288,000 黃光照 645-32
326730 OAK ST (近51街) 地大 54x
144.44, 35年上下約 3500 呎完成
開價 \$308,888, 潘錦明 645-32
32 梁寶琴 688-78883216 E. 20TH, 地 33x110
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土
庫完成, 林麗儀 688-78882638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121, 樓上5房, 樓下2房
廚房, 新露台, 浴室, 膠片外牆,
全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-
78885826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888
88 林麗儀 688-78884年溫哥華特式屋, 有景,
樓上3房, 樓下2房, 材料
好, 地區幽美, 黃光照, 林
麗儀 688-78887276 HUDSON ST. 3000 呎地,
樓上3房皆有套房, 樓下一房,
共4700呎, 有網球場, 環境優美
\$695,000, 黃光照, 林麗儀
688-7888西區屋 49x110 上三房,
有土庫, 開價 \$239,000
潘錦明 645-32327375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年新
特式屋, 地特長, 保養一流, 三
上三下共2600呎, 樓下可出租, 開價
\$176,000, 潘錦明 645-32323250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有全
廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI
正層2房, 全層柚木地板, 2大客
廳及飯廳及2廚房,
黃光照 645-32329N HOLDOM, BURNABY, 上三睡房,
下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大
33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888

金冠中心

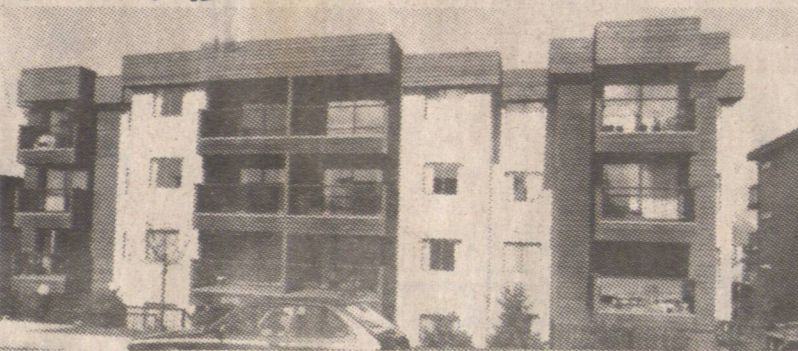


華埠高級寫字樓, 旺舖出租,
石屎大廈, 交通方便, 風景好,
室內停車場, 有車位百多個,
直達各層, 大小單位齊備。
月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售

由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文

只餘 13 組

逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

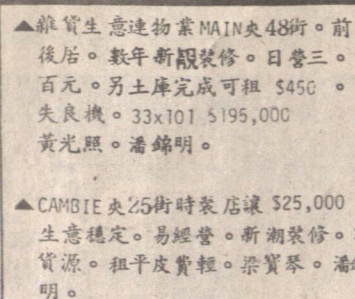
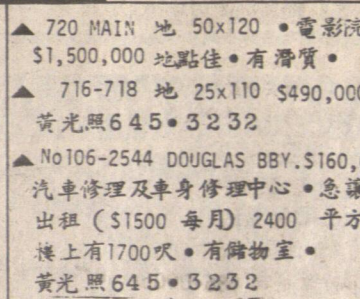
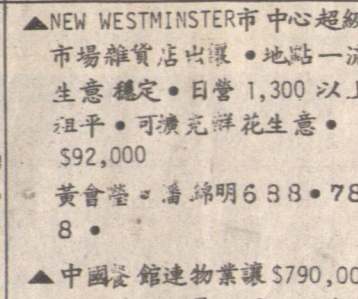
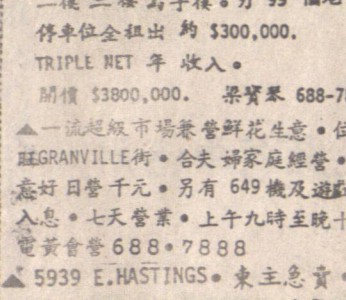
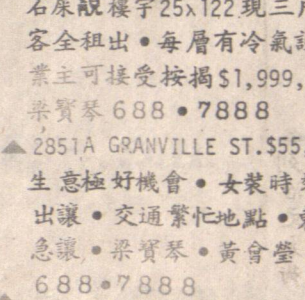
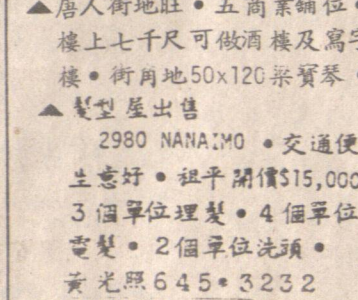
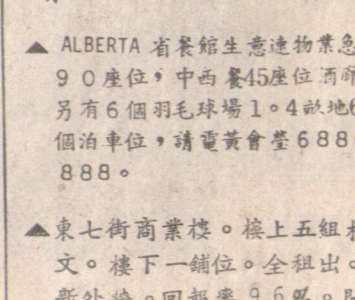
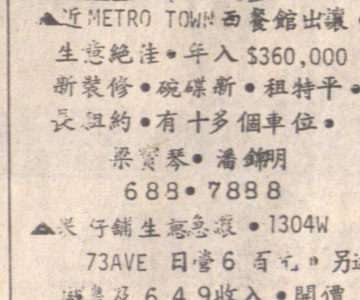
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON

Pager: 645-9293

Res: 420-0200

2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓, 四個零售舖位, 另兩房
二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下
停車位出租, 約 \$300,000,
TRIPLE NET 年入。
開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888唐人街地王片打東街, 三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租
客全租出, 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-78882980 NANA MO, 交通便
生意好, 租平開價 \$15,000
3個單位連型, 4個單位
雪櫃, 2個單位洗頭。
黃光照 645-32321934 TRIUMPH 全新屋, 月收近四千
元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租特平。
長租約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-788873 AVE 日營 6 百元, 另遊
戲及 649 收入, 開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
685939 E. HASTINGS, 東主急售, 位
於北本拿比中國餐館, 唐餐及外
賣送餐, 裝飾華麗, 生意佳, 租
金平, 收入好, 開價 \$79,000。2532 FRASER ST., 八睡房, 樓上 5 萬
元裝修費, 每年收租 24 萬, 開價 \$299,0001934 TRIUMPH 全新屋, 月收近四千
元, 價 \$353,000, 有 17 萬按揭。12年所有三舖位, 地 78x200
17個單位, 位 SURREY 商業中
心, 業主急售, 開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租特平。
長租約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-788873 AVE 日營 6 百元, 另遊
戲及 649 收入, 開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
68

延長移民大赦期限 已遭美國參院否決

【華盛頓廿八日電】美國參議院今日以二比一之票數，否決了由參院司法委員會提出的「延長移民大赦期限」法案。該法案旨在將現行的大赦期限從一九八九年延長至一九九一年。參院以二比一的票數否決了該法案，這意味著該法案將不會成為法律。目前，該法案仍在眾議院進行討論。

駐安哥拉古巴軍隊 擊落一架古巴飛機

【哈瓦那廿八日電】古巴政府今日宣佈，駐安哥拉的古巴軍隊擊落了一架古巴飛機。這架飛機是在安哥拉境內被擊落的，當時正執行一項任務。古巴政府表示，這架飛機的墜毀是意外事件，並對相關人員進行了調查。

波蘭在本週內 發生兩次罷工

【華沙廿七日電】波蘭最大的鋼鐵廠——波蘭鋼鐵廠，將於本週內發生兩次罷工。罷工將導致該廠的生產活動中斷，並對波蘭的鋼鐵業產生重大影響。罷工是由於工人要求提高工資和改善工作條件而引發的。



訓練阿軍 雖然蘇聯軍隊在阿爾及爾，但蘇聯軍隊在阿爾及爾的訓練工作仍在進行中。

獲准離去劫機者 目前仍留阿境內

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

諾里格在辭職後 仍可暫居巴拿馬

【華盛頓廿八日電】美國官員今日表示，諾里格在辭職後，仍可暫居巴拿馬。諾里格是前尼加拉瓜總統，因涉嫌貪污和腐敗行為而被美國政府調查。美國政府表示，諾里格在辭職後，仍可留在巴拿馬，但必須接受調查。

英蘇聯合破獲 一宗毒品走私

【倫敦廿九日電】英國和蘇聯官員今日宣佈，他們聯合破獲了一宗毒品走私案。該案涉及大量的毒品，價值高達數百萬英鎊。英國和蘇聯官員表示，他們將繼續加強合作，打擊毒品走私活動。

厄瓜多爾流行 登革熱傳染病

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

獲准離去劫機者 目前仍留阿境內

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

厄瓜多爾流行 登革熱傳染病

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

獲准離去劫機者 目前仍留阿境內

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

厄瓜多爾流行 登革熱傳染病

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

獲准離去劫機者 目前仍留阿境內

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

厄瓜多爾流行 登革熱傳染病

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

（華盛頓廿八日電）美國參議院今日以二比一之票數，否決了由參院司法委員會提出的「延長移民大赦期限」法案。該法案旨在將現行的大赦期限從一九八九年延長至一九九一年。參院以二比一的票數否決了該法案，這意味著該法案將不會成為法律。目前，該法案仍在眾議院進行討論。

【哈瓦那廿八日電】古巴政府今日宣佈，駐安哥拉的古巴軍隊擊落了一架古巴飛機。這架飛機是在安哥拉境內被擊落的，當時正執行一項任務。古巴政府表示，這架飛機的墜毀是意外事件，並對相關人員進行了調查。

【華沙廿七日電】波蘭最大的鋼鐵廠——波蘭鋼鐵廠，將於本週內發生兩次罷工。罷工將導致該廠的生產活動中斷，並對波蘭的鋼鐵業產生重大影響。罷工是由於工人要求提高工資和改善工作條件而引發的。

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

【華盛頓廿八日電】美國官員今日表示，諾里格在辭職後，仍可暫居巴拿馬。諾里格是前尼加拉瓜總統，因涉嫌貪污和腐敗行為而被美國政府調查。美國政府表示，諾里格在辭職後，仍可留在巴拿馬，但必須接受調查。

【倫敦廿九日電】英國和蘇聯官員今日宣佈，他們聯合破獲了一宗毒品走私案。該案涉及大量的毒品，價值高達數百萬英鎊。英國和蘇聯官員表示，他們將繼續加強合作，打擊毒品走私活動。

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

【華盛頓廿八日電】一名被指控在阿爾及爾劫機的男子，目前仍留在阿境內。該男子已被當地當局拘留，並正在接受調查。據悉，該男子在劫機過程中表現英勇，並成功將飛機安全降落。

【基多廿八日電】厄瓜多爾政府今日宣佈，登革熱傳染病在該國流行。據悉，已有數百名患者被診斷出患有登革熱。政府呼籲公眾採取預防措施，如避免被蚊蟲叮咬，並加強環境衛生。

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華
溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教（門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟
▲城多崇崇唐人街頂樓▲
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、下午休息

CASINO 賭場
21 點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn
711 W. Broadway
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石玉器 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華街三一九號查詢電話683-8888
用大明星飾演小人物 龍的隨人真相大揭露
中國最後一個太監
同場加映 省港旗兵續集

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
天使行動
天降奇兵
星級傑作 拍攝期間 經已轟動！
秋天的童話
周潤發 鍾楚紅 謝賢 陳百強 領銜主演

467 派亞街
夾寶善街
占卦算命
林健龍 中山安堂

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
戲院放映兩部 保證滿意 夾銀九元
DASDY
Starring: Hyapadia Lee
THE RIBALD TALES
OF CANTERBURY
Starring: Hyapadia Lee

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
一部幽默浪漫喜劇電影
愛的逃兵
譚詠麟、張曼玉
首次攜手，大動真情
馮淬帆
主演：譚詠麟、張曼玉、馮淬帆、李修賢、陳國新、李麗珍、吳啟華、陳百強、周潤發、鍾楚紅、謝賢、陳百強

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
WORK SEX [FROM FRANCE]
STARRING: ANGELA BLUE
SEDUCTION OF CINDY
STARRING: SEKA
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

菲沙大學增設 中日語言課程

以培訓亞洲語言師資 省教廳有助學金資助

【溫哥華訊】為了培訓省內急需的亞洲語言師資，卑詩省教育廳最近撥款資助菲沙大學增設中日語言課程。該課程將於今年九月開始，為期兩年，每週上課兩次，每週上課時間為一小時。課程內容包括基礎日語、基礎中文、日語會話、中文會話、日語閱讀、中文閱讀、日語寫作、中文寫作等。該課程的設立，將有助於培訓出一批高素質的亞洲語言師資，為卑詩省的亞洲社區服務。

菲沙大學校長表示，該課程的設立，是菲沙大學響應省教廳倡導，加強與亞洲地區交流與合作的重要舉措。該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。

該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。

該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。

該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。

該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。

該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。

該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。該課程的設立，將有助於提高菲沙大學的國際化水平，為學生提供更多的學習機會。



菲沙大學中日語言課程的學生和教職員合影。

藝術之傘協會 暨美術院合辦 青年藝術展覽

並有精彩舞蹈助慶

【溫哥華訊】由藝術之傘協會及美術院合辦的「青年藝術展覽」，將於五月一日至十五日在溫哥華市中心的美術院舉行。該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

該展覽將展出多位青年藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑等。此外，還將有精彩的舞蹈表演助慶。該展覽旨在展示青年藝術家的才華，促進藝術交流與合作。

“沒有地方比 家庭一樣好”

宣佈卑詩
家庭式工業計劃

Richard C. Purdy's 的理想，從他自己的家開始實行。他簡單的商業概念，以他家庭的食譜為基礎。他在廚房中創製朱古力及糖果，他以小貨車零售這些零食，擴展到溫哥華埠主要街道大道的固蘭護大街出售。

今時今日 Purdy's 朱古力公司在卑詩省、亞伯達省及華盛頓州已增長至四十家商店。由簡單的家庭式工業發展到一項主要工業，事實上北美洲百分之五十的工業都是由家庭開始。

經濟發展廳已發展一項新業務計劃，作為協助及鼓勵全卑詩省內家庭式工業的成長發展。

假如你已在家庭中經營工商業，而需要幫助或你只是仍考慮開始從事家庭式工業，卑詩省家庭式工業計劃樂意幫助你。

假如你有興趣開設一項家庭式工業，或有意發展現在經營中的家庭式工業。

敬請來函：
B.C. Enterprise Centre,
750 Pacific Blvd. South,
Vancouver, B.C. V6B 5E7.

電話：溫哥華埠 660-3900
卑詩省內其他各埠，請電話查詢
1-800-972-2255

Ministry of
Economic Development
Honourable
Grace McCarthy, Minister

BC HOME BASED BUSINESS

宣佈卑詩
家庭式工業計劃

Richard C. Purdy's 的理想，從他自己的家開始實行。他簡單的商業概念，以他家庭的食譜為基礎。他在廚房中創製朱古力及糖果，他以小貨車零售這些零食，擴展到溫哥華埠主要街道大道的固蘭護大街出售。

今時今日 Purdy's 朱古力公司在卑詩省、亞伯達省及華盛頓州已增長至四十家商店。由簡單的家庭式工業發展到一項主要工業，事實上北美洲百分之五十的工業都是由家庭開始。

經濟發展廳已發展一項新業務計劃，作為協助及鼓勵全卑詩省內家庭式工業的成長發展。

假如你已在家庭中經營工商業，而需要幫助或你只是仍考慮開始從事家庭式工業，卑詩省家庭式工業計劃樂意幫助你。

假如你有興趣開設一項家庭式工業，或有意發展現在經營中的家庭式工業。

敬請來函：
B.C. Enterprise Centre,
750 Pacific Blvd. South,
Vancouver, B.C. V6B 5E7.

電話：溫哥華埠 660-3900
卑詩省內其他各埠，請電話查詢
1-800-972-2255

Ministry of
Economic Development
Honourable
Grace McCarthy, Minister

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零售

PH: 254-2218

華聲錄影電器傢俬公司

INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY

本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，
雙人座，梳化椅
大平特平
\$599.00

由四月十一日至四月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全日十
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全日十三
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。乘搭加航 Canadian

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全日十七
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,698.00 全日十八
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,598.00 全日十一
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、檳城、曼谷、芭厘雅、曼谷。

出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚牛肉干	五香大臘肉	真花大臘肉	特製大臘肉	美味大臘肉	招牌大臘肉
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

歡迎函詢 均各大通寄 衛生聯聯馳品特設本
迎索錄有 大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代 商無加監官政國優名精製
理奉備售 號阻美督員府際美師良造

潘世豪

SAVIO POON 873-6880

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE COUTPION INSURANCE

Office: 438-3501
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

▲KINGWAY 四萬餘呎旺商業舖地，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬

▲雲東區10年新6房合上上 下兩層收租，自住均可。開價 \$245,000

▲雲東區23街 33x120，地大有後巷，價十一萬餘。

▲8房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東區商業舖地，樓上5個租文近唐人街每年收入3萬餘元現開價廿九萬餘請速電潘世豪。

舊屋業主請注意

現有承辦商願意以高價收購舊屋，不論屋齡，免費估價，名建築師，閣下對興建新屋，免費介紹，經驗豐富，裝修師傅，閣下對裝修，九折至十一折。特設熱線電話由晚九時至十一時。

▲卑詩市中心屋三間。每月收租 \$1200。地約三畝。適合投資興建。每間售七萬九千九。

▲離島地兩畝。可投資建屋六間或興建酒店。售六萬八千元。現減價 \$39,000

▲雲東4房土庫完成近巴士。定新裝修價十萬餘。

▲雲東6房土庫完成15年新。地大 33x197 長價16萬餘。

